**Izvedbeni plan nastave (*syllabus***[[1]](#footnote-1)**)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sastavnica** | **Odjel za rusisitiku** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | | 2022./2023. | | |
| **Naziv kolegija** | **Jezik medija i neologija ruskoga jezika** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | | **4** | | |
| **Naziv studija** | **Studij ruskoga jezika i književnosti** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | | V. | | | | | | VI. |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | | DA  NE |
| **Opterećenje** | 30 | **P** | 30 | | **S** | | | |  | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija** | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | | | | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | **SK-240**  **Ponedjeljkom**  **14:00-16:00**  **SK-254**  **Petkom 12:00-14:00** | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | Ruski, hrvatski | | | | | | | | | |
| **Početak nastave** | 27. veljače 2023. | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | 9. lipnja 2023. | | | | | | | | | |
| **Preduvjeti za upis** | Upisan diplomski studij ruskoga jezika i književnosti | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Prof. dr. sc. Marina Radčenko | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | radcenko@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | Ponedjeljkom 11:00-12:00  Petkom 11:00-12:00 | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | | obrazovanje na daljinu | | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija student će biti sposoban:   * izdvojiti jezične posebnosti novinarsko-publicističkog funkcionalnog stila i prepoznati osnovne jezične osobine pojedinih žanrova novinske publicistike; * izdvojiti i objasniti temeljne procese koji se intenzivno odvijaju u jeziku suvremenih ruskih medija na leksičkoj i rječotvornoj razini; * razviti sposobnost orijentacije u materijalu masovnih medija, izdvajanja najbitnijih sadržaja te provođenja samostalne produbljene jezične analize teksta; * definirati temeljne pojmove iz područja suvremene ruske neologije; * definirati i objasniti osnovne smjerove proučavanja neologizama u suvremenoj ruskoj lingvistici; * razlikovati različite kategorije neologizama (općejezični i autorski neologizmi, leksički i semantički neologizmi, posuđenice itd.) * definirati i objasniti mehanizme nastanka neologizama; * samostalno pronalaziti i analizirati nove riječi u različitim tipovima tekstova. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa** | | | | | | | | **Generičke kompetencije**  Po završetku studija student će moći:   * kreirati i predstaviti nove ideje u području obrazovanja, prevođenja, turizma i poslovne komunikacije; * predložiti sustav za poboljšanje kvalitete rada, kako samostalnog tako i timskog; * diskutirati na C1 razini s ekspertima iz drugih područja.   **Stručne, specijalističke kompetencije**  Po završetku studija student će moći:   * primijeniti načela usvajanja drugoga jezika na temelju spoznaja dosadašnjih istraživanja; * uočiti jezične pogreške kako u pismenoj tako i usmenoj komunikaciji; * identificirati ključne čimbenike za donošenje odluka koji su u funkciji učinkovitoga procesa poučavanja; * primijeniti stečena znanja i iskustva iz područja obrazovanja na različitim vrstama izlaganja (stručnim skupovima i radionicama); * razlikovati specifičnosti različitih vrsta prevođenja; * primjenjivati specifične tehnike različitih vrsta prevođenja. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Pohađanje i aktivno sudjelovanje na nastavi (nazočnost nastavi 75%; 50% u slučaju kolizije), 3 pismena rada i 2 usmena izlaganja tijekom semestra. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** |  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |  | | | | | |
| **Opis kolegija** | Upoznavanje studenata sa specifičnostima strukture suvremenih ruskih medija i jezičnim posebnostima novinsko-publicističkog funkcionalnog stila. Analiziraju se osnovne jezične značajke pojedinih novinskih žanrova (novinska vijest, inervju, komentar, recenzija i dr.) i temeljni procesi koji se intenzivno odvijaju u jeziku suvremenih ruskih pisanih medija na leksičkoj i tvorbenoj razini (neologizacija, žargonizacija, sudjelovanje ortografski neadaptiranih leksema stranoga podrijetla u tvorbi novih riječi itd.). Raščlanjuju se posebnosti jezične igre u suvremenim ruskim medijima. Upoznavanje studenata s temeljnim pojmovima iz područja suvremene ruske neologije, s mehanizmima nastanka neologizama te njihovim nominativnim i stilističkim funkcijama. Te će spoznaje pomoći studentu u stjecanju vještine prepoznavanja jezičnih inovacija i procjenjivanju njihovog mjesta u jezičnom sustavu te pridonijeti jačanju cjelokupne jezične kompetencije. Analizira se neologizam kao specifična leksička jedinica. Razmatraju se različite definicije neologizma. Daje se pregled osnovnih smjerova proučavanja neologizama u suvremenoj ruskoj lingvistici (strukturno-semantički, sociolingvistički, kognitivni, psiholingvistički, denotativni). Analiziraju se razlozi nastanka i načini tvorbe novih riječi. Razmatraju se različite kategorije neologizama (općejezični i autorski neologizmi, leksički i semantički neologizmi, posuđenice itd.). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Средства массовой информации в России. Публицистический стиль речи, его функции и жанры.  2. Жанры газетной публицистики и их языковые особенности. Информационные жанры (заметка).  3. Жанры газетной публицистики и их языковые особенности. Информационные жанры (интервью).  4. Жанры газетной публицистики и их языковые особенности. Аналитические жанры (комментарий).  5. Жанры газетной публицистики и их языковые особенности. Аналитические жанры (статья).  6. Жанры газетной публицистики и их языковые особенности. Аналитические жанры (рецензия).  7. Жанры газетной публицистики и их языковые особенности. Художественно-публицистические жанры (очерк).  8. Жанры газетной публицистики и их языковые особенности. Художественно-публицистические жанры (фельетон).  9. Активные процессы в языке современных российских СМИ. Лексические процессы в языке СМИ (актуализация устаревших слов).  10. Лексические процессы в языке СМИ (жаргонизация, иноязычные заимствования).  11. Неологизация языка СМИ. Неологизмы как объект лингвистики. Основные направления изучения неологизмов в современной лингвистике.  12. Окказионализмы и их соотношение с неологизмами. Типы неологизмов и окказиональных новообразований.  13. Особенности словообразовательных процессов в языке современных российских СМИ.  14. Языковая игра в СМИ.  15. Повторение пройденного материала и подготовка к экзамену. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | 1. Радченко М. Язык современных российских средств массовой информации: учебное пособие. Zadar: Sveučilište u Zadru, 2013.  2. Попова Т.В. Русская неология и неография. Екатеринбург, 2005. URL: <http://window.edu.ru/window_catalog/pdf2txt?p_id=11727>  3. Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования: учебное пособие. Ответственный редактор: д.ф.н. проф. Володина М.Н. Москва: Изд-во МГУ, 2003. URL: <http://www.evartist.narod.ru/text12/01.htm> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1. Богомолов А.Н. Новости из России-2009. Русский язык в средствах массовой информации. Учебник для изучающих русский язык как иностранный. Москва: Русский язык. Курсы, 2009.  2. Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке: учебное пособие. Москва: Логос, 2001. URL: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook050/01/index.html?part-014.htm>  3. Ильясова С.В., Амири Л.П. Язык СМИ и рекламы: игра как норма и как аномалия. Москва: Флинта: Наука, 2018.  4. Попова Т.В., Рацибурская Л.В., Гугунава Д.В. Неология и неография современного русского языка. Москва: Флинта, 2005.  5. Толковый словарь русского языка начала ΧΧI века. Актуальная лексика (под ред. Г. Н. Скляревской). Москва: Эксмо, 2006.  6. Шкапенко Т.М., Хюбнер Ф. Русский "тусовочный" как иностранный: учебное пособие. Калининград: Янтарный сказ, 2003.  7. Язык средств массовой информации: учебное пособие. Под ред. М.Н. Володиной. Москва: Академический Проект. Альма Матер, 2008.  8. Hudeček L., Mihaljević M. Jezik medija. Zagreb, 2009.  9. Muhvić-Dimanovski V. Neologizmi: problemi teorije i primjene. Zagreb: Filozofski fakultet, Zavod za lingvistiku, 2005.  10. Silić J. Funkcionalni stilovi hrvatskoga jezika. Zagreb: Disput, 2006. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | 1. Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке: учебное пособие. Москва: Логос, 2001. URL: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook050/01/index.html?part-014.htm>  2. Попова Т.В. Русская неология и неография. Екатеринбург, 2005. URL: <http://window.edu.ru/window_catalog/pdf2txt?p_id=11727>  3. Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования: учебное пособие. Ответственный редактор: д.ф.н. проф. Володина М.Н. Москва: Изд-во МГУ, 2003. URL: <http://www.evartist.narod.ru/text12/01.htm>  4. Словари и энциклопедии на Академике. URL: http://dic.academic.ru/  5. Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ - русский язык для всех. URL: http://www.gramota.ru/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | drugi oblici | |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | Završni usmeni ispit (60 %), 3 pismena rada i 2 usmena izlaganja tijekom semestra (40%). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)** | 0-64 | | | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 65-74 | | | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 75-84 | | | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 85-94 | | | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 95-100 | | | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena /**  **Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod. [↑](#footnote-ref-1)